

Le Quartanier

C.P. 47550, CSP Plateau Mont-Royal, Montréal (Québec) H2H 2S8

COMMUNIQUÉ DE PRESSE POUR DIFFUSION IMMÉDIATE

MONTRÉAL, LE 6 FÉVRIER 2018. — Le roman ***Simone au travail***, de David Turgeon, paraîtra **en anglais** à l'automne 2018 chez **Coach House Books**, maison d'édition canadienne qui en a acquis les droits mondiaux pour cette langue, dans une traduction de **Pablo Strauss**.

Fondée à Toronto en 1965, et dirigée par Alana Wilcox, **Coach House** compte dans son catalogue les œuvres des auteurs André Alexis (prix Giller 2015), Nicolas Billon (prix du Gouverneur général 2013, « théâtre »), Pasha Malla, bp Nichol, Jacob Wren, Margaret Atwood, Michael Ondaatje, Ann-Marie MacDonald, Joseph Boyden, Christian Bök, Sean Dixon, Suzette Mayr et bien d'autres.

Coach House a publié plusieurs traductions d'auteurs québécois : Anaïs Barbeau-Lavalette (*Suzanne*), Nicole Brossard (*Ardour, Mauve Desert*), Jocelyne Saucier (*And The Birds Rained Down*), Andrée A. Michaud (*The River of Dead Trees*), Élise Turcotte (*Guyana*), Julie Demers (*Little Beast*), Catherine Mavrikakis (*A Cannibal and Melancholy Mourning*), Dominique Fortier (*The Island of Books*).

Pablo Strauss a notamment traduit *L'année la plus longue*, de Daniel Grenier (Le Quartanier, 2015, Prix littéraire des collégiens 2016), paru chez House of Anansi sous le titre *The Longest Year*. Sa traduction du *Plongeur*, de Stéphane Larue (Le Quartanier, 2016, Prix des libraires 2017, Prix Senghor 2017), est à paraître chez Biblioasis.

Dans ***Le Devoir*** du 23 septembre 2017, Dominic Tardif loue « l'orfèvrerie langagière » dont fait preuve David Turgeon, « maître de la digression jubilatoire », dans *Simone au travail*, « parodie savante et espiègle d'un polar géopolitique », « voyage au pays d'un imaginaire plaçant son érudition, sa verve et sa folie au service du plus suave des plaisirs : celui qui élève l'intelligence. »

— 30 —

Source : Le Quartanier

Information : 514 692-5276 – lequartanier@lequartanier.com